



BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Machine à décalquer manuelle

Machine de conception moderne et de haute précision avec chariot monté sur roulements.
La course du tampon peut être réglée à différentes hauteurs.
Réglage du sous-cadrans par vis et coulisse transversale.
Bâti en aluminium éloxé.

Handdruckmaschine

Moderne, genau arbeitende Druckmaschine.
Horizontaler Schlitten auf Rollenlager. Der Rücklauf des Vertikalschlittens kann beliebig begrenzt werden.
Einstellen der Zifferblattaufgabe durch Quer- und Kreisverstellung.
Gestell in eloxiertem Aluminium.

Hand-Padprinting machine

A precision machine of modern design, with carriage mounted on roller bearings.
The slide can be set to various heights.
Screw and cross slide for adjusting the dial rest.
Anodized aluminium frame.

Máquina manual para calcar

Máquina de concepción moderna y de alta precisión con carro montado sobre rodamientos.
El recorrido del tas puede ser regulado a alturas diferentes.
Regulación del porta esferas por medio de un tornillo y corredera transversal.
Armazón de aluminio "anodizado".

BERGEON DEC 20



Machine à décalquer manuelle

Pour cadrans, disques, boîtes, etc.
Course du chariot: 100 mm (50 mm à gauche - 50 mm à droite).
Hauteur totale: 500 mm.
Livrée avec: 4 tasseaux bois Ø 30 - 35 - 40 - 45 mm.
1 pointe à centrer

Handdruckmaschine

Für Zifferblätter. Scheiben. Gehäuse, usw.
Weg des Schlittens: 100 mm (50 mm rechts - 50 mm links).
Gesamthöhe: 500 mm.
Geliefert mit: 4 Holzstempeln Ø 30 - 35 - 40 - 45 mm.
1 Zentrierspitze

Hand-Padprinting machine

For dials, discs, cases, etc.
Carriage travel: 100 mm (50 mm left - 50 mm right).
Overall height: 500 mm.
Supplied with: 4 wooden stamps Ø 30 - 35 - 40 - 45 mm.
1 centring-point

Máquina manual para calcar

Para esferas, discos, cajas, etc.
Carrera del carro: 100 mm (50 mm a la izquierda - 50 mm a la derecha).
Altura total: 500 mm.
Se suministra con: 4 tases madera Ø 30 - 35 - 40 - 45 mm.
1 punta para encenrar

No 1683-20

9.500 Kg

Pce Fr.



Accessoires pour machines à décalquer

Zubehör für Druckmaschinen

Accessories for transfer-printing machines

Accesorios para máquinas de calcar



Porte-pièce pour montres terminées

Les montres emboîtées ou non peuvent être serrées sans dommage entre les 2 mors en matière synthétique. S'utilise surtout pour la pose des marques de fabriques.

Werkhalter für fertige Uhren

Die eingeschalten oder nicht eingeschalten Uhren können ohne Schaden zwischen die zwei synthetischen Klammern eingespannt werden. Wird hauptsächlich beim Markieren der Uhrenmarken verwendet.

Holder for finished watches

Cased or uncased watches can be clamped between the two plastic jaws without any risk of damage. Used mainly for affixing trademarks.

Porta-pieza para relojes terminados

Los relojes con ó sin cajas pueden ser apretados sin dañarse entre las 2 mordazas de material sintético. Se utiliza sobre todo para colocar marcas fábricas.

No 1682-B

1.100 Kg

Pce Fr.

Porte-pièce pour cadrans

Le cadran est serré par les pieds. Le centrage est assuré par un pivot réglable. Très pratique pour de petites séries lorsqu'on veut éviter de faire une plaque de travail.

Le pivot ébauché est ajusté par l'utilisateur selon l'alésage du cadran.

Werkhalter für Zifferblätter

Das Zifferblatt wird von Füßen gehalten. Das Zentrieren wird von einem regulierbaren Zapfen besorgt. Sehr praktisch für kleine Serien, wenn man keine Arbeitsplatte herstellen will.

Der rohe Zapfen wird vom Uhrmacher je nach Bohrung des Zifferblattes angepasst.

Dial holder

The dial is hold tight the feet. Centring is ensured by an adjustable pivot. Very practical for small series when it is desired to avoid making a work-plate.

The rough pivot is finished by the user according to the size of the hole in the dial.

Porta-pieza para esferas

La esfera se sujeta por los piés. El encentrado se hace por medio de un pivote regulable. Muy práctico para series pequeñas cuando se quiere evitar de hacer una placa de trabajo.

El operador ajusta el pivote segun la alisadura de la esfera.

No 1682-A

1.200 Kg

Pce Fr.



Porte-pièce pour plaque de travail

Ce porte-pièce comporte un extracteur actionné par un levier pouvant être orienté. S'utilise pour tous les travaux de décalque: cadrans, disques, etc. Recommandé pour la série.

Werkhalter für Arbeitsplatte

Dieser Werkhalter ist mit einem Auswerfer versehen, der von einem drehbaren Hebel betätigt wird. Kann für alle Druckarbeiten verwendet werden: Zifferblätter, Scheiben usw. Für Serienarbeit empfohlen.

Movement holder for work-plate

This movement holder is fitted with an extractor operated by means of a movable lever. Used for all transfer printing jobs: dials, discs etc. Recommended for work in series.

Porta-pieza para placa de trabajo

Este porta-pieza tiene un extractor accionado por una palanca orientable. Se utiliza para todos los trabajos de calcar: esferas, discos, etc. Recomendado para trabajo en serie.

No 4820-05

1.055 Kg

Pce Fr.



Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch



Plaque de base

Peut être gravée par nos soins.
Dimensions: 60 x 60 x 3 mm.

Gravierplatte

Kann von uns graviert werden.
Grösse: 60 x 60 x 3 mm.

Base-plate

Can be engraved by us.
Dimensions: 60 x 60 x 3 mm.

Placa de base

Puede ser grabada por nosotros.
Tamaño: 60 x 60 x 3 mm.

No 1682-P

170 gr.

Pce Fr.



Assortiment d'outillage et de produits

Contenu: 2 moules ronds Ø 30 + 40 mm avec tasseaux + gélatine, 1 plaque acier, 1 spatule, 7 flacons avec les produits suivants: vernis noir, rouge et blanc, térébenthine, (benzol, vide), limon d'émail, essence de lavande et 2 flacons vide. En étui bois.

Sortiment v. Werkzeugen u. Produkten

Inhalt: 2 Messing-Formen rund 30 + 40 mm Ø mit Holzstempel + Gelatine, 1 Stahlplatte, 1 Spachtel, 7 Fläschchen mit schwarzem, rotem u. weissem Lack, Terpentin, (Benzol, leer), Email-Paste, Lavendel und 2 leere Fläschchen. Im Holzetui.

Assortment of tools and products

Contents: 2 round moulds, Ø 30 and 40 mm, with wooden stamps + gelatine, 1 steel plate, 1 spatula, 7 bottles containing the following products: black, red and white lacquer, turpentine, benzol (empty), enamel paste, essence of lavender, and 2 bottles empty. In wooden case.

Surtido de útiles y productos

Contenido: 2 moldes redondos 30 + 40 mm Ø con tases + gelatina, 1 placa de acero, 1 espátula, 7 frascos con los productos siguientes: barniz negro, rojo y blanco, aguarrás, (benzol, vacío), limo de esmalte, esencia de lavanda y 2 frascos vacío. En estuche de madera.

No 2312

1.460 Kg

Pce Fr.

Spatule en acier

Largeur: 20 mm.
Autres dimensions, voir planche No 161.

Stahlspachtel

Breite: 20 mm.
Andere Grössen, siehe Seite Nr. 161.

Steel spatule

Width: 20 mm.
For other sizes, see page No 161.

Espátula de acero

Ancho: 20 mm.
Otros tamaños véase página No 161.



No 1693

43 gr.

Pce Fr.



www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Gélatine

En plaque d'environ 3 Kg.

Gelatine

In Platten von ungefähr 3 Kg.

Gelatine

In slabs of about 3 Kg.

Gelatina

En placa cerca de 3 Kg.



| Dureté Härte Hardness Dureza | No | Kg Fr. |
|---------------------------------------|--------|--------|
| Tendre Weich Soft Blanda | 2701-A | |
| Moyen Mittel Medium Media | 2701-B | |
| Dure Hart Hard Dura | 2701-C | |

Vernis à décalquer

Druckfarben

Transfer printing ink

Barniz para calcar



| Couleur Farbe Colour Color | No | Contenu Inhalt Contents Contenido cm ³ | Emballage Verpackung Packing Embalaje | Pce Fr. |
|----------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------|
| Noir Schwarz Black Negro | 1691-A | 215 | Tube Tube Tube Tubo | |
| Rouge Rot Red Rojo | 1691-B | 310 | Tube Tube Tube Tubo | |
| Bleu Blau Blue Azul | 1691-C | 255 | Tube Tube Tube Tubo | |
| Blanc Weiss White Blanco | 1691-F | 285 | Tube Tube Tube Tubo | |
| Doré Vergoldet Gold Dorado | 1691-D | 135 | Boîte Dose Tin Caja | |
| Argent Silber Silver Plateado | 1691-E | 140 | Boîte Dose Tin Caja | |

Tasseaux bois

Holzstempel

Wooden stamps

Tases de madera



| Ø mm | No | gr. | Pce Fr. |
|------|--------|-----|---------|
| 30 | 1689-A | 19 | |
| 35 | 1689-B | 22 | |
| 40 | 1689-D | 25 | |
| 45 | 1689-E | 28 | |
| 50 | 1689-F | 35 | |
| 60 | 1689-H | 40 | |



BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Accessoires pour machines à décalquer

Zubehör für Druckmaschinen

Accessories for transfer printing machines

Accesorios para máquinas de calcar

Moules pour gélatine

Forme ronde, en aluminium.

Formen für Gelatine

Runde Form, in Aluminium.


Moulds for gelatine

Round shape, anodized aluminium.

Moldes para gelatina

Forma redonda, en aluminio.



| Ø mm | No |  gr. | Pce Fr. |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 30 | 1690-AA | 20 | |
| 35 | 1690-AB | 25 | |
| 40 | 1690-AC | 35 | |
| 45 | 1690-AD | 40 | |
| 50 | 1690-AE | 36 | |
| 60 | 1690-AG | 55 | |

Moules pour gélatine

Forme pointue, en aluminium.

Formen für Gelatine

Spitzform, in Aluminium.


Moulds for gelatine

Pointed shape anodized aluminium.

Moldes para gelatina

Forma en punta, en aluminio.



| Ø mm | No |  gr. | Pce Fr. |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 30 | 1689-1 | 14 | |
| 35 | 1689-2 | 20 | |
| 40 | 1689-3 | 35 | |
| 45 | 1689-4 | 45 | |
| 50 | 1689-5 | 50 | |
| 60 | 1689-6 | 65 | |

Moules pour gélatine

Forme couteau, en aluminium.

Formen für Gelatine

Messerförmig, in Aluminium.

Moulds for gelatine

Knife shape, anodized aluminium.

Moldes para gelatina

Forma de cuchillo, en aluminio.



| Largeur Breite Width Ancho mm | No | Poids Gewicht Weight Peso gr. | Pce Fr. |
|-------------------------------------------|---------|-------------------------------------------|---------|
| 25 | 1690-BA | 125 | |
| 30 | 1690-BB | 130 | |
| 35 | 1690-BC | 135 | |
| 40 | 1690-BD | 150 | |
| 45 | 1690-BE | 190 | |
| 50 | 1690-BF | 210 | |



Accessoires pour machines à décalquer

Zubehör für Druckmaschinen

Accessories for transfer printing machines

Accesorios para máquinas de calcar

Tampons prêt à l'emploi

Livrés dans des boîtes de protection très pratiques.

Gebrauchsfertige Tampons

Geliefert in einer sehr praktischen Plastikdose.

Plugs-to-use stamps

Delivered in very practical protecting boxes.

Tapón prontos para el uso

Entregables en cajas de protección muy practicas.



Forme ronde

Runde Form

Round shape

Forma redonda



| Ø mm | No | gr. | Pce Fr. |
|------|---------|-----|---------|
| 30 | 1689-AA | 35 | |
| 35 | 1689-AB | 50 | |
| 40 | 1689-AC | 65 | |
| 45 | 1689-AD | 90 | |
| 50 | 1689-AE | 125 | |
| 60 | 1689-AG | 195 | |

Forme pointue

Spitzform

Pointed shape

Forma en punta



| Ø mm | No | gr. | Pce Fr. |
|------|---------|-----|---------|
| 30 | 1689-CA | 30 | |
| 35 | 1689-CB | 35 | |
| 40 | 1689-CC | 50 | |
| 45 | 1689-CD | 55 | |
| 50 | 1689-CE | 75 | |
| 60 | 1689-CF | 160 | |

Forme couteau

Messerförmig

Knife shape

Forma de cuchillo



| Ø mm | No | gr. | Pce Fr. |
|------|---------|-----|---------|
| 25 | 1689-BA | 45 | |
| 30 | 1689-BB | 60 | |
| 35 | 1689-BC | 90 | |
| 40 | 1689-BD | 150 | |
| 45 | 1689-BE | 145 | |
| 50 | 1689-BF | 215 | |